

ՍՈՎՈՐԵԼ ԱՆՆԸ ՖՐԱՆԿԻ ՀԵՏ

ՍՈՎՈՐԵԼ ԱՆՆԸ ՖՐԱՆԿԻ ՀԵՏ

«Հետնատունը իդեալական թաքսոց է» գրեց 13-ամյա Աննը Ֆրանկը 1942 թվականի հուլիսի 11-ին: Գերմանացի նացիստները գրավել էին Հոլանդիան, և հալածանքներից փախչելով՝ Աննը Ֆրանկը իր ծնողների, քրոջ՝ Մարգոյի, Վան Պելսերի ընտանիքի և Ֆրից Պֆեֆֆերի հետ միասին թաքնվել էին հենց այդ Հետնատանը: Աղջիկն ավելի քան երկու տարի պիտի ապրեր այս գաղտնի թաքսոցում: Այստեղ ապրելու ժամանակ նա գրեց մի օրագիր, որը պատերազմից հետո կարդալու էին միլիոնավոր մարդիկ: Օրագրում նա նամակներ էր գրում իր հորինած ընկերուհի Կիտտիին, պատմում էր իրեն հուզող ամենիչի թաքսոցում վեճերի, ուրախ պահերի, իրենց սնունդ, բերրոջ բարի մարդկանց և ալլնի մասին: Աննը Ֆրանկը պատրաստվում էր պատերազմից հետո հայտնի գրող դառնալ: Սակայն 1944 թվականի օգոստոսի 4-ին թաքսոցի ութ բնակիչները մատնվեցին և ձեռքակալվեցին: Աննը Ֆրանկը մահացավ Բերգեն-Բելսեն համակենտրոնացման ճամբարում տիֆից:

Ամստերդամի կենտրոնի՝ վերևից արված լուսանկար, 1949 թ.: Լուսանկարում շրջագծված են Պրինսենխրախտ 263 հասցեն և Հետնատունը: ▶



15 ՓԱՍՏ, ՈՐ ՊԵՏՔ Է ԻՄԱՆԱԼ ԱՆՆԸ ՓՐԱՆԿԻ ՄԱՍԻՆ

1
Աննը ծնվում է 1929 թվականի հունիսի 12-ին Մաշի Փրանկֆուրտ քաղաքում, Գերմանիայում: Փրանկերը հրեաներ են:

2
1933 թ. Հիտլերն ու իր կուսակցությունը գալիս են իշխանության: Նրանք ատում են հրեաներին:

3
Աննը չորս տարեկան է, երբ տեղափոխվում է Հոլանդիա, իր ծնողների ու քրոջ Մարգոյի հետ:

4
1940 թվականի մայիսին սկսվում է պատերազմը: Գերմանական բանակը գրավում է Հոլանդիան: Նացիստները հալածում են հրեաներին:

5
Աննը իր ծննդյան տասներեքրորդ տարեդարի համար նվիր է ստանում մի օրագիր:

6
1942 թ. հուլիսի 5-ին Մարգոն ծանուցադիր է ստանում պետք է ներկայանա նացիստական Գերմանիա աշխատանքի:

7
1942 թ. հուլիսի 6-ին Աննը, Մարգոն և իրենց ծնողները թաքնվում են հոր ընկերության շենքի հետևի մասում Ամստերդամի Պրինսենխրայտ փողոցում:

8
Աննի հոր աշխատակիցներից շորսը Միայ Խյսը, Յոհաննես Կելմանը, Վիկտոր Կուզները և Բնյա Վոսկալը, ինչպես նաև Միայի ամուսին Յան Խյսը օգնում են թաքստոցայիններին:

9
Ավելի ուշ, Հետնառանը նրանց միանում են ևս չորս հոգի՝ Հերման ու Աուգուստ վան Պելսերը, նրանց որդի Պետերը, և Ֆրից Պինֆիլդը:

10
Հետնառանը Աննը հաճախ է գրում, մտադիր է պատերազմը ավարտելուն պես գիրք հրատարակել:

11
1944 թ. օգոստոսի 4-ին Հետնառան բնակիչները մեղքակալվում են ինչ-որ մեկը մատնել է նրանց:

12
Մինչ օրս հայտնի չէ, թե ով է մատնել Հետնառան բնակիչներին:

13
Աննը մահանում է Գերմանիայի Բեթլեհեմ Բնյանի համակենտրոնացման ճամբարում 1945 թվականի մարտ ամսին:

14
Հետնառան ու թեմակիցներից միայն Օտտո Փրանկն է կենդանի մնում ճամբարներից հետո:

15
Երբ ավարտվում է պատերազմը, Օտտո Փրանկը Աննի օրագրերը վերածում է գրքի՝ «Հետնառան» վերնագրով:

Աննը Փրանկ, 1940 թ.



ԱՆՆԸՆ և ՕԳՆՈՂ ՄԱՐԴԻԻԿ



Վիկտոր Կուզլեր 1900 – 1981 թթ.

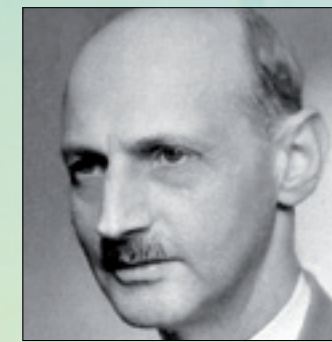
Վիկտոր Կուզլերը 1933 թվականին սկսեց աշխատել Օտտո Փրանկի ընկերությունում: Նա հիմնականում զբաղվում էր Համեմունքների վաճառքով: Հաճախ պարբերականներ ու թերթեր էր բերում թարգմանողների համար, որպեսզի ընթերցելու բան ունենային: Անընդ շատ էր ուրախանում, երբ Կուզլերն ամեն շաբաթ նրա Համար բերում էր *Կին և Քաղաքի շաբաթաթերթը*: Պատերազմից հետո Կուզլերը այսպես էր բացատրում թարգմանողների ոգևորությունը՝ «Նրանք իմ ընկերների էին, չէի կարող չօգնել»:



Յուրաննա Կեյման 1896 – 1959 թթ.

Օտտո Փրանկը վաղուց էր ճանաչում Յուրաննա Կեյմանին: 1923 թվականին, երբ Օտտո Փրանկը փորձել էր բանկ բացել Ամստերդամում, նա ծանոթացել էր Յուրաննա Կեյմանի հետ: 1940 թվականից սկսած, Կեյմանն աշխատում էր Օտտո Փրանկի ընկերությունում:

«Երբ Օտտո Փրանկն ու իր ընտանիքը ընդհատակ էին անցել, նա Համեմունքների հոգ տանել նրանց մասին, քանի որ գիտեի, որ նա նվիրված գործարար է և ազնիվ ու պատրաստակամ մարդ, շատերն են նրան գնահատում այդ Հատկանիշների շնորհիվ»:



Օտտո Փրանկ

Օտտոն օգնողների մասին

«Նա Հակոբյան, որ շուտով մեկը ստիպված կլինեիք թաքնվել, տեղահանության վտանգից ազատվելու համար: Պարոն վան Պելսի հետ խորհրդակցելուց հետո որոշեցինք, որ այս խնդիրը կարող էինք լուծել թաքնվելով Պրինսեկտայթ 263 հասցեում գտնվող մեր գրասենյակի հետևի տանը: Մա Հնարավոր կլիներ միայն այն դեպքում, եթե պարոններ Կեյմանն ու Կուզլերը պատրաստ լինեին կրել մեր թաքնվելու հետ կապված ամբողջ պատասխանատվությունը, և եթե Համագործակցելու ընկերության երկու քարտուղարուհիները՝ Վերջինների էին տիրին Միայ Խիսն ու օրիորդ Էլիզաբեթ Վոսկալը: Չորսն էլ միանգամից Համեմունքներին, չնայած որ լիովին գիտակցում էին ստանձնած պարտավորության վտանգավորությունը: Նացիստական օրենքի Համաձայն, Հրեաներին օգնողները խստով պատժվում էին, և ուղարկվում բանտ կամ ճամբար, կամ նույնիսկ գլխակահարվում»:

Օտտո Փրանկ, Ցաղ Վաշինգտոն ուղղված նամակում, 10-ը հուլիսի, 1971 թ.



Միայ Խիս 1909 – 2010 թթ. Ցան Խիս 1905 – 1993 թթ.1993

1933 թվականին, Միայ Խիսը սկսեց աշխատել Օտտո Փրանկի ընկերությունում: 1942 թվականի հուլիսի 5-ին նա և իր ամուսին Ցանը գնացին Փրանկների բնակարան, Հնարավորին շատ իրեր ճակատագրի և տարան թաքցրեց: Մի Հարցազրույցում Միայը բացատրել է, թե ինչպես օգնողներն իրենց մեջ բաժանել էին պարտականությունները՝ «Բնաբնականում էր Հայի ու կաթի Հարցերով: Կուզլերն ու Կեյմանը շարունակում էին ընկերության գործերը և գրքեր ու ամսագրեր էին բերում թարգմանողների համար: Իսկ իմ պարտականությունն էր բանջարեղեն և միս Հայթաթելը»:

Միայի ամուսին Ցանը նույնպես օգնում էր Հետևազանքների: Նա Դիմադրության անդամ էր և կարող էր ձեռք բերել սևուկ գնելու համար անհրաժեշտ կտրուկները:

«Նա ի վիճակի էր օգնել այդ մարդկանց: Նրանք անզոր էին, գնալու տեղ չուներին: Ես միշտ ընդգծում եմ, որ մենք Հերոսներ չենք: Մեր իրավիճակում գտնվողներին օգնելով մենք մեր մարդկային պարտք ենք կատարել: Հատկին այդպես չէին անում, ոմանք վախի պատճառով: Ձի կարելի մեղադրել վախճածներին: Եթե նրանք անկեղծորեն խոստովանում են, որ վախնում էին, ինչպես այն ժամանակ խոստովանեց ընկերներինց մեկը, կարծում եմ դա էլ է խիզախություն»:

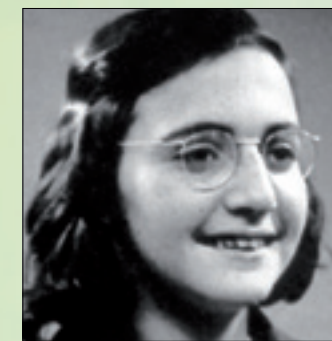


Բնա Վոսկանյան 1919 – 1983 թթ.

Բնա Վոսկանյանը սկսել էր աշխատել Օտտո Փրանկի ընկերությունում պատերազմից քիչ առաջ: Նա աշխատակազմի ամենաերիտասարդ անդամն էր: Երբ Փրանկների ընտանիքը թաքնվեց Հետևազանք, Բնաը Հենց Նոր էր բողոքել 23 տարին: Օտտո Փրանկի ասելով Անընդ ու Բնաը լավ լեզու էին գտնում իրար հետ. Հաճախ մի անկյունում իրար սկսեցին էին փոխում: Պատերազմի ավարտից հետո, Բնային Հաճախ էին Հարցեր տալիս Անընդ ու Հետևազանքի մասին: Օտտո Փրանկին ուղղված մի նամակում Բնաը գրել է՝ «Այդ Հարցերը՝ միշտ ինձ հիշեցնում են այն ամենն, ինչ պատահել է», այն, ինչի սկսանալուն է եղել: «Այս մեծ վիշտը ընդմիջում մնալու է սրտումս»:



Էդիթ Փրանկ-Հոլլենդեր



Մարգո Փրանկ

Անընդ օգնողների մասին

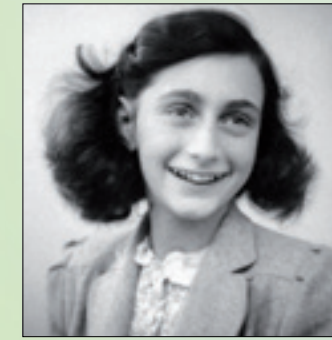
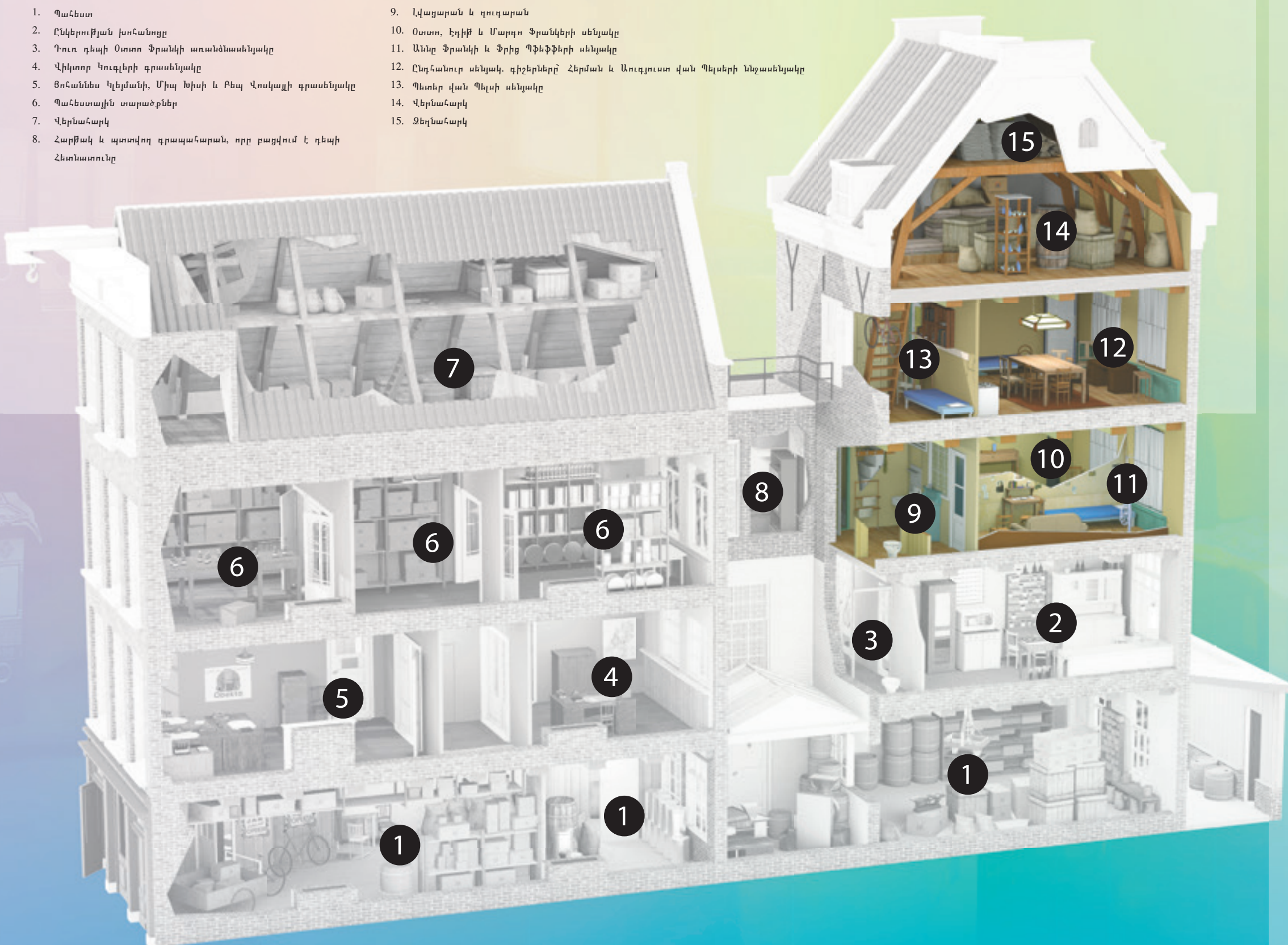
«Ամեն օր նրանք բարձրանում են վերև, գալիս մեզ մոտ և պարոնների հետ խոսում են ընկերության գործերի ու բազմաբանության մասին, տիրինների հետ՝ կերակուրների և պատերազմական ժամանակների դժվարությունների մասին և երկիսաների հետ՝ գրքերի ու թերթերի մասին: Ինչքան Հնարավոր է, ուրախ գնեք են ընդունում, ծնունդների ու տոնական օրերի համար ծաղիկներ ու նվերներ բերում, միշտ ու ամեն տեղ պատրաստ են մեզ ամեն ինչով աջակցել: Երբեք չպիտի մոռանանք այն, որ միևնույն ուրիշները Հերոսություն են ցուցաբերում պատերազմի դաշտում կամ գերմանացիների դեմ մղվող կռիվում, մեզ օգնողները Հերոսություն են ցուցաբերում իրենց բարձր սրամադրությունը ու սիրով»:

Անընդ Փրանկ, «Հետևազանք», 28-ը հուլիսի, 1944 թ.

1. Պահեստ
2. Ընկերության խոհանոց
3. Դուրս դնալի Օտտո Փրանկի առանձնասենյակը
4. Վիկտոր Կուզլերի գրասենյակը
5. Յուրաննա Կեյմանի, Միայ Խիսի և Բնա Վոսկանյանի գրասենյակը
6. Պահեստային տարածքներ
7. Վերանահարկ
8. Հարթակ և պտուղի գրասենյակը, որը բացվում է դեպի Հետևազանք

Հետևազանք

9. Լվացարան և դուզարան
10. Օտտո, Էդիթ և Մարգո Փրանկների սենյակը
11. Անընդ Փրանկի և Ֆրից Պինգի սենյակը
12. Ընդհանուր սենյակ, գիշերները Հերման և Աուգուստ վան Պելսերի նեղասենյակը
13. Պատեր վան Պելսի սենյակը
14. Վերանահարկ
15. Ֆեղանահարկ



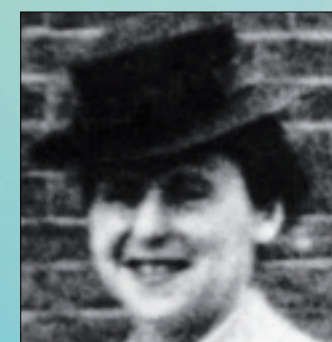
Անընդ Փրանկ



Ֆրից Պինգի



Հերման վան Պելս



Աուգուստ վան Պելս-Ռյոտտցեն



Պատեր վան Պելս